



# Nytårskoncert Tvind 2009



Per Nørgårds ”Uendelighedstegning”

Gengives med venlig tilladelse af komponisten

# INDHOLD

## NYTÅRSKONCERT TVIND 2009

<i>Programmet</i>	2
<i>Semion Balschem</i>	9
<i>Beata Bilinska</i>	10
<i>Valiantsina Dabravolskaya</i>	11
<i>Dansere</i>	12
<i>Evgueni Feshtchenko</i>	13
<i>Grete Flintegaard</i>	14
<i>Filharmonia Zielonogórska</i>	15
<i>Czeslaw Grabowski</i>	16
<i>Mathias Hedegaard</i>	17
<i>Ole Hedegaard</i>	18
<i>Sune Hjerrild</i>	19
<i>Barbara Ann Martin</i>	20
<i>Anatoli Melnikov</i>	21
<i>Minsk Radio- og TV-orkester</i>	22
<i>Gert Mortensen</i>	23
<i>Oliver Mtukudzi</i>	24
<i>Guido Paevatalu</i>	25
<i>Percurama Slagtøjsensemble</i>	26
<i>Jia Jia Qiao</i>	27
<i>Carl Chr. Rasmussen</i>	28
<i>Skolekoret</i>	29
<i>Anna Carina Sundstedt</i>	30
<i>Christine Skou</i>	31
<i>Romuald Tesarowicz</i>	32
<i>Menu</i>	33

---

*Malerier og udsmykning: Elever og lærere*  
*Lys & Lyd: Nordic Rentals*  
*Scenografi: Jan Utzon*  
*Præsentation: Sune Jørgensen*

[www.nytaarskoncert-tvind.dk](http://www.nytaarskoncert-tvind.dk)

*Lørdag d. 24. januar 2009*  
*Forum Horsens*  
*Langmarksvej 53, 8700 Horsens*

# PROGRAM

12.00 – 13.00

## Velkomst

**Ole Hedegaard med familie og venner**  
**I anledning af hans 40-års sangerjubilæum**

**Henry Purcell** (1659-95)

Sound the Trumpet

**Henrik Rung** (1807-71)

Duettino (S. Beyer)

**Carl Nielsen** (1865-1931)

Sang bag ploven (Ludvig Holstein)

**Paul v. Klenau** (1883-1946)

Ole (Jeppe Aakjær)

**Povl Hamburger** (1901-72)

Sne (Helge Rode)

**Knud Aage Larsen** (f. 1917)

Lyset i natten (Tove Ditlevsen)

**Henrik Metz** (f. 1948)

Aftensang (Suzanne Brøgger)

**Ralph Vaughan Williams** (1872-1958)

Come Love, Come Lord (Crashaw)

**Frank Bridge** (1879-1941)

Music When Soft Voices Die (Shelley)

**Benjamin Britten** (1913-76)

Canticle II: Abraham and Isaac

(The Chester Miracle Play)

**Digte af William Blake** (1757-1827)

med musik af Jens Asbjørn Olesen

**Richard Strauss** (1864-1949)

Zueignung (Herm. v. Gilm)

**Leo Mathisen** (1906-69)

Take It Easy, Boy, Boy

To Be or Not to Be

**Fats Waller** (1904-43)

Anita

# PROGRAM

## Medvirkende:

*Christine Skou, sang*  
*Grete Flintegaard, sang*  
*Barbara Ann Martin, sang*  
*Mathias Hedegaard, sang*  
*Knud Aage Larsen, bratsch*  
*Henrik Metz, klaver*  
*Jens Asbjørn Olesen, klaver*  
*Semion Balschem, klaver*

**13.00 – 14.00**

**Frokost**

**14.00 – 15.00**

**Per Nørgård** (f.1932)

“TÆT PÅ - en lys time”, forpremiere på uropførelse

*Percurama Slagtøjsensemble*  
*Ying Shueh Chen, Cheryl Ong, Bai Ming Hui,*  
*Li Mao, Sisse Tomczyk, Jia Jia Qiao,*  
*Mads Hebsgård, Lars Vestergaard, René*  
*Constantin, Vladimir Kaplan,*  
*Takis Panagiotis, Andres Ramos,*  
*Jakob Johansson, Neeraj Mehta, Julian Belli,*  
*Alexander Henriksen, slagtøj*  
*Ivan Hansen og Gert Mortensen, slagtøj*  
*og instruktion*

**15.00 – 15.30**

**Pause med kaffe og kager**

**15.30 – 17.00**

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)

Klaverkoncert, BWV 1055 i A-dur, 1. sats

Allegro

*Semion Balschem, klaver*

# PROGRAM

**Georg Friedrich Händel** (1685-1759)

”Tu vivi e punito” fra operaen Ariodante

*Mathias Hedegaard, tenor*

**Louis Toussaint Milandre** (medio 1700-tallet)

Andante og Menuet

*Knud Aage Larsen, viola d'amore, solo*

**Antonio Vivaldi** (1678-1741)

Koncert for 4 violiner og strygere, RV 580,  
i h-mol, 1. sats

Allegro

*Krzysztof Switalski, violin*

*Kamila Suslowicz, violin*

*Alicja Kwiatkowska, violin*

*Roman Burak, violin*

**Georg Friedrich Händel** (1685-1759)

”Where'er You Walk” fra operaen Semele

*Mathias Hedegaard, tenor*

**Antonio Vivaldi** (1678-1741)

Koncert for 2 horn og strygere, RV 538, i F-dur,  
1. sats

Allegro

*Iwan Moroz, horn*

*Adam Golembeski, horn*

**Georg Friedrich Händel** (1685-1759)

”Happy We” fra operaen Acis and Galathea

*Anna Carina Sundstedt, sopran*

*Mathias Hedegaard, tenor*

*Minsk Radio- og TV-orkester*

*Henrik Metz, cembalo*

*Czeslaw Grabowski, dirigent*

# PROGRAM

## **Cole Porter** (1891-1964)

Begin the Beguine

What Is This Thing Called Love?

You're the Top

Night & Day

*Barbara Ann Martin, sang*

Anthem (Ulvaeus, Andersson)

I Know Him So Well (Ulvaeus, Andersson)

Perhaps Love (John Denver)

There's No Business Like Show Business

(Irving Berlin)

*Grete Flintegaard, sang*

*Barbara Ann Martin, sang*

*Christine Skou, sang*

*Mathias Hedegaard, sang*

*Ole Hedegaard, sang*

*Semion Balschem, klaver*

## **Astor Piazzolla** (1921-92)

”The Four Seasons of Buenos Aires”

Summer in Buenos Aires – Verano porteño

Autumn in Buenos Aires – Otoño porteño

Winter in Buenos Aires – Invierno porteño

Spring in Buenos Aires – Primavera porteña

*Anatoli Melnikov, violin*

*Minsk Radio- og TV-orkester*

*Czeslaw Grabowski, dirigent*

*Dansere: Alois Magwenya med elever*

*fra Weekendskolen i Hellebæk, Hellebæk*

*Friskole og Friskolen Orion*

*Korografi og indstudering: Alois Magwenya*

# PROGRAM

**17.00 – 17.30**

**Pause**

**17.30 – 19.00**

**Johannes Brahms** (1833-97)

Ungarsk Dans nr. 5 i g-mol

Allegro

Ungarsk Dans nr. 6 i D-dur

Vivace

**Peter Iljitj Tjajkovskij** (1840-93)

Rokoko-variationer for cello og orkester, opus 33

*Evgueni Feshtchenko, cello*

**Sergej Rachmaninov** (1873-1943)

Rapsodi for klaver og orkester over et tema af

Paganini, opus 43

*Beata Bilinska, klaver*

*Filharmonia Zielonogórska*

*Czeslaw Grabowski, dirigent*

**Sange med skolekoret**

I skoven skulle være gilde

Per Spillemand

Anemonesangen

Bonden gik i skoven

Højt på en gren en krage

På en grøn bakketop

Der sad to katte på et bord

Hjulene på bussen

Fra Engeland til Skotland

*Skolekoret*

*Ole Hedegaard, indstudering*

*Arrangement: Andy Pape*

# PROGRAM

**Keiko Abe** (f. 1937)

Prism Rhapsody II for 2 marimbaer og orkester

*Jia Jia Qiao, marimba*

*Gert Mortensen, marimba*

*Filharmonia Zielonogórska*

*Czeslaw Grabowski, dirigent*

**19.00 – 20.00**

**Nytårsplatte**

**20.00 – 21.30**

**Gioacchino Rossini** (1792-1868)

**Uddrag af operaen ”Barberen i Sevilla”**

Overture

**Akt I:**

Ecco ridente in cielo (Greven)

Largo al factotum (Figaro)

Una voce poco fa (Rosina)

La calunnia è un venticello (Basilio)

A un Dottor della mia sorte (Bartolo)

Finale: Ehi di casa, buona gente (alle)

**Akt II:**

Pace e gioia sia con voi (Greven, Bartolo)

Don Basilio! Cosa veggo (Rosina, Greven, Figaro,  
Bartolo, Basilio)

Il vecchiotto cerca moglie (Berta)

Ah, cual colpo (Rosina, Greven, Figaro)

Finaletto (alle)

*Anna Carina Sundstedt, Rosina*

*Sune Hjerrild, Grev Almaviva*

*Guido Paevatalu, Figaro*

*Carl Christian Rasmussen, Bartolo*

*Romuald Tesarowicz, Basilio*

*Valiantsina Dabravolskaya, Berta*

*Filharmonia Zielonogórska*

*Czeslaw Grabowski, dirigent*

# PROGRAM

**21.30 – 22.00**

**Pause**

**22.00 – 23.30**

**Bal med Oliver Mtukudzi**

*Oliver Mtukudzi, sang og guitar*

*Never Mpofu, bas*

*Sam Mataure, trommer*

# SEMION BALSCHER

Pianisten Semion Balschem er født i Kiev og tog i 1968 afgangseksamen med udmærkelse fra solistklassen ved Musikkonservatoriet i Moskva. I 1979 emigrerede han til Danmark, hvorfra han har fortsat sin karriere – såvel her i landet som i udlandet.

Skoler i Danmark og udlandet har nydt godt af hans musiceren ved talrige klassiske koncerter, afholdt sammen med Grete Flintegaard og Ole Hedegaard. Semion Balschem er også aktiv som underviser, både privat og i konservatoriesammenhæng samt på internationale mesterkurser.

Semion Balschem har medvirket ved samtlige Tvinds Jule- og Nytårskoncerter siden 1985 – som kammermusiker og akkompagnatør og som solist i klaverkoncerter af bl.a. Mozart, Beethoven, Chopin, Liszt, Schumann, Grieg, Rachmaninov, Sjostakovitj, Prokofiev, Bartók, Gershwin og Ravel.

*The pianist Semion Balschem was born in Kiev and graduated with distinction as a soloist from The Moscow Conservatory in 1968. In 1979 he emigrated to Denmark and pursued his career in this country as well as abroad.*

*Schools in Denmark and other countries have benefited from his musicianship in numerous recitals, given together with Grete Flintegaard and Ole Hedegaard. He also teaches, both privately and at conservatory level as well as at international master classes.*

*Semion Balschem has performed at every Tvind Christmas and New Year's Concert since the first one in 1985 – as a chamber musician and accompanist and as a soloist in piano concertos by Mozart, Beethoven, Chopin, Liszt, Schumann, Grieg, Rachmaninoff, Shostakovich, Prokofiev, Bartók, Gershwin and Ravel.*



# BEATA BILINSKA



Pianisten Beata Bilinska er født i Krakow. I 1996 tog hun eksamen med udmærkelse fra Karol Szymanowski Music Academy i Katowice. Hun har deltaget i talrige masterclasses, og hun er prisvinder af mange nationale og internationale klaverkonkurrencer.

Hun har optrådt ved betydelige musikfestivaler i Polen og i udlandet, og hun har givet koncerter i de fleste af Polens koncertsale, i mange andre europæiske lande, i Sydamerika og i USA.

Beata Bilinska har indspillet flere cd'er for polsk radio og fjernsyn, og i 2003 udkom hendes cd med værker af Sergej Rachmaninov i forbindelse med hendes koncert i Carnegie Hall i New York.

Vi byder hende for tredje gang velkommen på Nytårskoncert Tvind.

*The pianist Beata Bilinska was born in Cracow. In 1996 she graduated with distinction from the Karol Szymanowski Music Academy in Katowice. She has participated in numerous master-courses, and she is a laureate of many national and international piano competitions.*

*She has performed at important festivals in Poland and abroad; she has appeared at concerts in many European countries, in South America and USA, and she has given recitals and concerts in most of the philharmonic halls in Poland.*

*Beata Bilinska has made a collection of recordings for Polish Radio and Television, and in 2003 her album with works by Sergei Rachmaninoff was published in connection with her concert at Carnegie Hall in New York.*

*We welcome her for the third time at The New Year's Concert Tvind.*

# VALIANTSINA DABRAVOLSKAYA

Valiantsina Dabravolskaya, mezzosopran, fik sin uddannelse på Hvideruslands statslige musikakademi i Minsk i 1996.

Hendes operarepertoire omfatter bl.a. titelrollen i "Carmen" af Bizet, Amneris i Verdis "Aida" og Azucena i "Trubaduren", ligeledes af Verdi, samt Olga i "Eugen Onegin" af Tjajkovskij.



Valiantsina Dabravolskaya optræder som solosanger i Capella Minsk, som vi kender så godt fra tidligere Nytårskoncerter, og i 2008 havde vi fornøjelsen af at høre hende som solist i Prokofievs kantate "Alexander Nevskij".

Med Capella Minsk har hun været på talrige turneer, bl.a. i Schweiz, Danmark, Polen, Spanien, Holland og Tyskland.

Vi byder for anden gang Valiantsina Dabravolskaya velkommen på Nytårskoncert Tvind.

*Valiantsina Dabravolskaya, mezzo-soprano, graduated from The Belarusian State Academy of Music in Minsk in 1996.*

*Her opera repertoire includes the title role in "Carmen" by Bizet, Amneris in Verdi's "Aida" and Azucena in "The Troubadour", also by Verdi, and Olga in "Eugene Onegin" by Tchaikovsky.*

*Valiantsina Dabravolskaya appears as a soloist in the Capella Minsk that we know so well from earlier New Year's Concerts, and last year in 2008 we had the pleasure of listening to her as the soloist in Prokofiev's cantata "Alexander Nevsky".*

*Together with Capella Minsk she has been on numerous tours to Switzerland, Denmark, Poland, Spain, Holland and Germany. We welcome for the second time Valiantsina Dabravolskaya to the New Year's Concert Tvind.*

# DANSERE



Til Piazzollas ”The Four Seasons of Buenos Aires” for violin og strygeorkester har elever fra tre af skolerne indøvet en danseoptræden.

Studerende, unge og børn fra Weekendskolen på Hellebæk, Hellebæk Friskole og Friskolen Orion har været samlet til en række øvedage i løbet af efteråret 2008.

For koreografi og instruktion

står den zimbabweanske danser Alois Magwenya, som også selv danser med. Han er uddannet på The National Ballet of Zimbabwe og har bl.a. arbejdet med et team, der har undervist børn og unge i dans med det formål at give børnene og de unge en færdighed, der kunne hjælpe dem til et mere værdigt liv.

De fleste af eleverne har aldrig optrådt med dans før, men de er gået op i indstuderingen med liv og sjæl og glæder sig vældigt til at optræde på Nytårskoncerten.

*Students from three of the schools have practised a dance performance for “The Four Seasons of Buenos Aires” for violin and string orchestra by Piazzolla.*

*Students, youngsters and children from Weekendskolen på Hellebæk, Hellebæk Friskole and Friskolen Orion have gathered for a number of training sessions during autumn 2008. The Zimbabwean dancer Alois Magwenya is in charge of the choreography and instruction and will dance with the group as well. He is educated at The National Ballet of Zimbabwe, and he has worked with a project instructing children and youngsters from high-density areas in dance in order to give them a skill, helping them to have a more dignified life.*

*Most of the students have never performed dance before, but they have devoted themselves heart and soul, and they are looking forward to performing at the New Year’s Concert.*

# EVGUENI FESHTCHENKO

Evgueni Feshtchenko fik sin konservatorieuddannelse i Gorky City og blev derefter ansat som koncertmester i Moskvas Radio- og Fjernsyns-orkester. Efter at have optrådt som solist og koncertmester i det tidligere Sovjetunionen bor han nu i Minsk, hvor han er koncertmester i Radio- og Fjernsyns-orkestret.



Han har spillet som solist i Spanien, Rusland, Litauen, Tyskland og USA, og hans store repertoire omfatter de kendte cellokoncerter samt mange uropførelser af nutidige cellokoncerter. Han har også transkriberet virtuos violinmusik til cello. Evgueni Feshtchenko har i mange år undervist på konservatoriet i Minsk, og flere af hans elever har været prisvindere i internationale konkurrencer.

Vi byder Evgueni Feshtchenko velkommen for første gang på Nytårskoncerten.

*Evgueni Feshtchenko finished conservatory in Gorky City and was immediately employed as principal cellist for the Moscow Radio and Television Orchestra. Having performed as both soloist and principal cellist throughout the former Soviet Union, he now resides in Minsk, where he is principal cellist of the Radio and Television Orchestra.*

*He has appeared as a soloist in Spain, Russia, Lithuania, Germany and the United States, and his vast repertoire includes all the standard cello concerti and many world premieres of contemporary cello concerti. He has also transcribed virtuoso violin compositions for cello.*

*Maestro Feshtchenko has worked for many years as a docent at the Belarusian music academy, and several of his students have become winners in international competitions.*

*We welcome for the first time Evgueni Feshtchenko at the New Year's Concert.*

# GRETE FLINTEGAARD



Efter en turné i 1985 med Grete Flintegaard og Sune Jørgensen, hvor de spillede klassisk klavermusik en hel dag for eleverne på en række skoler, opstod idéen om en heldags julekoncert for alle disse skoler samlet. Grete Flintegaard har siden sammen med Sune Jørgensen været medtilrettelægger af Tvinds Jule- og Nytårskoncerter.

På disse har hun været på scenen hvert år, både med sang inden for mange genrer og med klavermusik.

Derudover har hun gennem årene givet talrige klassiske koncerter på en række skoler og virksomheder i Danmark og i udlandet sammen med Ole Hedegaard og Semion Balschem; og som medlem af jazzensemblet "Double Happiness" har hun sunget ved et stort antal baller, jazz- og cafékoncerter.

*After a tour in 1985 to a number of schools with Grete Flintegaard and Sune Jørgensen playing classical piano music for the students throughout a whole day, the idea about a full-time Christmas Concert for all these schools arose. Since then, she has been part of the planning team for the Tvind Christmas and New Year's Concerts together with Sune Jørgensen.*

*She has been on stage every year as a singer within various genres as well as playing the piano.*

*Over the years she has given numerous classical recitals at schools and enterprises in Denmark and abroad together with Ole Hedegaard and Semion Balschem; and as a member of the jazz ensemble "Double Happiness" she has sung at a large number of balls, jazz and café concerts.*

# FILHARMONIA ZIELONOGÓRSKA



Zielona Góra Filharmoniske Orkester har eksisteret siden 1956 og ledes siden 1986 kunstnerisk og administrativt af Czeslaw Grabowski. Orkestret har 75 musikere og giver ca. 100 koncerter om året samt et stort antal kammerkoncerter på skoler i Zielona Góra og omegn. Orkestret turnerer ofte, bl.a. i Tyskland, Spanien og Italien. Orkestret har spillet ved Tvinds Jule- og Nytårskoncerter siden 1993.

Mange af orkestrets musikere har efterhånden været solister ved Nytårskoncerterne; således også i år, hvor violinisterne Krzysztof Switalski, Kamila Susłowicz, Alicja Kwiatkowska og Roman Burak samt hornisterne Iwan Moroz og Adam Golembowski er solister i to Vivaldi-koncerter i barokafdelingen.

Orkestret er en elsket del af byens kulturliv, og næsten alle koncerter spilles for fulde huse.

Den årlige rejse til Danmark for at medvirke på Nytårskoncerten er en afholdt del af musikernes koncertliv.

*Zielona Góra Philharmonic Orchestra was established in 1956, and since 1986 its artistic and administrative leader is Czeslaw Grabowski. The orchestra employs 75 musicians, and they give about 100 concerts a year, as well as numerous chamber music concerts in the schools of the greater Zielona Góra. The orchestra has toured extensively in Germany, Spain and Italy, for instance.*

*Several of the musicians of the orchestra have appeared as soloists at the New Year's Concerts – also this year when four violinists and two horn players are soloists in two concertos by Vivaldi in the section with baroque music.*

*The orchestra is a beloved player in the cultural landscape of the city, and nearly all concerts are played to full houses.*

# CZESLAW GRABOWSKI



Czeslaw Grabowski er polsk komponist og dirigent, og han er desuden administrativ og kunstnerisk leder af symfoni-orkestret i Zielona Góra.

Czeslaw Grabowski og Filharmonia Zielonogórska har deltaget i Tvinds Jule- og Nytårskonserter siden 1993 og har altid spillet en meget stor og gennemgående rolle i koncertprogrammerne.

I 2003 havde vi også fornøjelsen af Grabowski som komponist, idet han som gave til koncerten havde komponeret korværket ”Håbets Vers”; og flere gange har han arrangeret et orkesterakkompagnement til skolekorets optræden med danske sange.

Czeslaw Grabowski dirigerer Filharmonia Zielonogórska i klassiske og moderne værker og akkompagnerer koncertens mange solister – en indsats, som mindst svarer til tre fulde koncertprogrammer. I år har han også den musikalske ledelse af Minsk Radio- og TV-orkester.

*Czeslaw Grabowski is a Polish composer and conductor, and besides he is the administrative and artistic director of the Zielona Góra Symphony Orchestra. Czeslaw Grabowski and Filharmonia Zielonogórska have been part of the Tvind Christmas and New Year's Concerts since 1993, and they have always played a very important part in the concert programmes. In 2003 we could enjoy Mr. Grabowski as a composer, as he had composed a major choral work “Verses of Hope” as a gift for the concert, and several times he has arranged an orchestral accompaniment for the School Choir's performance of Danish songs.*

*Czeslaw Grabowski conducts the Filharmonia Zielonogórska in classical and modern works, and they accompany the many soloists – a contribution at least equivalent to three full concert programs. This year he also conducts the orchestra from Minsk.*

# MATHIAS HEDEGAARD

Mathias Hedegaard er uddannet på Det Kgl. Danske Musikkonservatorium og på Operaakademiet i København. Han debuterede i 2006 på Det Kgl. Teater og har siden sunget på bl.a. operaen i Innsbruck og på Aarhus Sommeropera. Han har været solist med alle landsdelsorkestrene og Concerto Copenhagen samt med orkestre i Sverige og Tyskland.



Mathias Hedegaard er desuden en passioneret liedsanger og har givet koncerter over det meste af Danmark, samt i bl.a. Østrig, Skotland og Holland. Han har indspillet "Sange af Weyse" og "Serenades and Romances", der fik 5 anmelderstjerner i samtlige danske dagblade. Mathias Hedegaard er modtager af bl.a. Aksel Schiøtz Prisen, Musikanmelderingens Kunstnerpris, Gladsaxe Musikpris samt Sonningfondens Stipendiat.

Vi byder ham for anden gang velkommen på Nytårs-koncerten.

*Mathias Hedegaard graduated from the Danish Opera Academy in 2007 after previous studies at the Royal Danish Academy of Music. He made his operatic debut at the Royal Opera in 2006 and has since performed at the Innsbruck Opera and at the Aarhus Summer Opera.*

*He has appeared as a soloist with the majority of Danish symphony orchestras, Concerto Copenhagen and with orchestras in Sweden and Germany.*

*Mathias Hedegaard is a passionate lieder singer, and he has given recitals all over Denmark and abroad.*

*He has released two CDs, one with songs by the Danish composer Weyse, and the other is titled "Serenades and Romances". The latter was reviewed with great acclaim in all papers and was awarded 5 stars. Altogether he has received many rewards and prizes.*

*We welcome for the second time Mathias Hedegaard at the New Year's Concert.*

# OLE HEDEGAARD



Ole Hedegaard, tenor, debuterede på Det Kgl. Teater i 1970 og to år efter på Den Jyske Opera, hvor han var engageret frem til 1992. Siden da har han igen været tilknyttet Det Kgl. Teater. Han har sunget over 100 hovedpartier og har desuden afholdt talrige koncerter i ind- og udland, samt indsunget adskillige cd'er, senest "Tit er

jeg glad". Han har modtaget såvel Aksel Schiøtz' Mindelegat som Musikanmelderringens Kunstnerpris.

Ole Hedegaard har medvirket i Tvinds Jule- og Nytårskoncerter siden 1987 og har sammen med Grete Flintegaard og Semion Balschem afholdt talrige koncerter på en række skoler landet over. Ligeledes deltager han gerne aktivt i tilrettelæggelsen af Nytårskoncerternes program. Ved denne Nytårskoncert markerer Ole Hedegaard sit 40-års sangerjubilæum, og han har til den lejlighed inviteret musikere blandt familie og venner: Ud over sønnen Mathias og datteren Christine er det hans far Knud Aage Larsen og de to pianister Henrik Metz og Jens Asbjørn Olesen.

Vi byder dem alle velkommen.

*Ole Hedegaard, tenor, made his operatic début in 1970 and is on the staff of The Royal Theatre in Copenhagen. He has sung more than 100 leading roles there and at Den Jyske Opera. He is also a passionate lieder and concert singer and has been awarded several prizes.*

*Ole Hedegaard has appeared at the New Year's Concerts since 1987 and has given numerous recitals at schools in Denmark and England together with Grete Flintegaard and Semion Balschem. He is also active in the programming of the concerts. This year Ole Hedegaard will mark his 40 years anniversary as a professional singer, and to that end he has invited musicians among family and friends. We welcome them all.*

# SUNE HJERRILD

Sune Hjerrild, tenor, færdiggjorde i 2002 sine studier fra Det Kongelige Danske Musikkonservatorium og Operaakademiet. Han fik i 2003 som den første dansker nogensinde den ære at blive udvalgt til at deltage i den prestigefyldte Operalia Plácido Domingo World Opera Contest, og han deltog ligeledes blandt 700 ansøgere fra hele verden i BBC Cardiff Singer of the World som én blandt 25 i finalerunderne.



Sune Hjerrild har medvirket ved talrige koncerter og musikfestivaler i ind- og udland, bl.a. i Italien og Tyskland og i 2007 ved den kendte festival på Gran Canaria og Tenerife. Han har sunget "Messias" i Rom og hertugen i Verdis "Rigoletto" med Den Jyske Opera på turné i Danmark. Senest har han sunget Tamino i Mozarts "Tryllefløjten" i Vatikanets Koncertsal, og næste år synger han i Singapore Faust i "La Damnation de Faust" af Berlioz.

Vi byder Sune Hjerrild velkommen for anden gang på Nytårskoncert Tvind.

*Sune Hjerrild, tenor, graduated in 2002 from the Royal Danish Academy of Opera. In 2003 he was the first Dane ever to have the honour of participating in the prestigious Operalia Plácido Domingo World Opera Contest. Among more than 700 applicants he was also chosen to represent Denmark in BBC Cardiff Singer of the World in 2005.*

*Sune Hjerrild has performed in numerous concerts and music festivals in Denmark and abroad, e.g. in Italy and Germany. He sang "Messiah" in Rome and the Duke in Verdi's "Rigoletto" with Den Jyske Opera on tour in Denmark. Recently he has sung Tamino in Mozart's "The Magic Flute" in the Vatican, and next year in Singapore he will sing Faust in the "Damnation of Faust" by Berlioz.*

*We welcome for the second time Sune Hjerrild at The New Year's Concert Tvind.*

# BARBARA ANN MARTIN



Sopranen Barbara Ann Martin er amerikaner og uddannet ved Juilliard School of Music i New York. Hun er nu bosat i Chicago, hvor hun underviser på Music Institute of Chicago og har en livlig koncertvirksomhed ved siden af.

Barbara Ann Martin er først og fremmest kendt for sit repertoire inden for nutidig musik, og vi har på Nytårskoncerterne hørt hende synge værker af bl.a. George Crumb, såsom "Ancient Voices of Children", som hun også har opført med nogle af verdens førende orkestre, nemlig Filharmonierne i New York, Berlin og Wien. Hun har også indspillet cd'er med musik af Crumb og andre. På Nytårskoncerterne har hun desuden medvirket i uropførelser af William Neil og Augusta Read Thomas.

Barbara Ann Martin har været med ved Nytårskoncerterne siden 1997.

*The American soprano Barbara Ann Martin graduated from the Juilliard School of Music in New York. She now lives in Chicago, where she teaches at Music Institute of Chicago and besides pursues an active concert career:*

*She is first and foremost known as an excellent interpreter of contemporary music, and at the New Year's Concerts we have experienced her performances of music such as "Ancient Voices of Children" by George Crumb, which she has also performed with some of the world's most outstanding orchestras such as the Philharmonic Orchestras in New York, Berlin and Vienna. She has also recorded works by Crumb and others. At the New Year's Concerts she has also performed in world premieres by William Neil and Augusta Read Thomas.*

*Barbara Ann Martin has been part of the New Year's Concerts since 1997.*

# ANATOLI MELNIKOV

Violinisten Anatoli Melnikov er uddannet ved Tjajkovskij Konservatoriet i Kiev. Efter studierne turnerede han som solist og kammermusiker over hele det daværende Sovjetunionen, i Europa, Canada og på Cuba.

Nu bosat i Finland er han professor i violin ved konservatoriet i Jyväskylä efter i en årrække at have været koncertmester i Turku Symfoniorkester.

Anatoli Melnikov har medvirket i de fleste af Tvinds Jule- og Nytårskoncerter, bl.a. som solist i de store violinkoncerter af Beethoven, Brahms, Mendelssohn, Mozart, Tjajkovskij, Stravinskij, Szymanowski og Sjostakovitj. Også som kammermusiker har han talrige gange været på scenen sammen med bl.a. Semion Balschem.



*The violinist Anatoli Melnikov was trained at the Tchaikovsky National Academy of Music in Kiev. After the conclusion of his studies he toured the Soviet Union, Europe, Canada and Cuba as a soloist and a chamber musician.*

*Now he lives in Finland and is a professor of violin studies at the Conservatory of Jyväskylä, after having served as a concertmaster in the Turku Symphony Orchestra.*

*Anatoli Melnikov has taken part in most of Tvind's Christmas and New Year's Concerts, often as a soloist in well-known violin concertos – amongst them the Beethoven, Brahms, Mendelssohn, Mozart, Tchaikovsky, Stravinsky, Szymanowski and Shostakovich concertos. Most years he has also been on stage as a chamber musician together with Semion Balschem and others.*

# MINSK RADIO- OG TV-ORKESTER



Minsk Radio- og TV-orkester blev oprettet i 1958. Orkesteret indspiller musik og organiserer radio- og tv-koncerter samt opfører moderne og klassisk russisk og europæisk musik. Orkestrets historie er nært knyttet til de hviderussiske komponister og solister, idet det har opført og indspillet førsteopførelserne af alle de vigtigste værker af hviderussiske komponister.

Orkesteret har samarbejdet med mange hviderussiske og udenlandske solister og dirigenter, herunder Czeslaw Grabowski, og det har turneret i Italien, Tyskland, Frankrig, Spanien og Schweiz.

Vi byder dem for første gang velkommen til Nytårskoncerten, hvor de skal spille barokmusik og argentinsk tango, og hvor deres cello-koncertmester Feshtchenko er solist i Tjajkovskijs Rokoko-variationer.

*The Symphonic orchestra of National TV and Radio Company of Belarus was created in April 1958. The orchestra produces records, organizes concert programs on radio and TV and performs the concerts of modern Belarusian and classic Russian and European music. The history of the orchestra is closely connected with the Belarusian composers and performers, having performed and recorded the opening nights of all important oeuvres of the Belarusian composers.*

*The orchestra has cooperated with many Belarusian and foreign performers and conductors, including Czeslaw Grabowski, and it went on tour to Italy, Germany, France, Spain and Switzerland.*

*We welcome them for the first time at the New Year's Concert where they will play baroque music and Argentine tango music, and their cello concert master Feshtchenko will be a soloist in Tchaikovsky's Rococo Variations.*

# GERT MORTENSEN

Gert Mortensen er uddannet på Det Kgl. Danske Musikkonservatorium. Han var fra 1977 til 2000 medlem af Det Kgl. Kapel og er en af de førende slagtojsvirtuoser i verden. I dag er han professor i slagtojs på Det Kgl. Danske Musikkonservatorium.

Han har modtaget adskillige priser, og flere ledende nordiske komponister har

skrevet stykker dedikeret til Gert Mortensen. Han har desuden været gæstesolist ved adskillige internationale begivenheder og indspillet cd'er og musikvideoer. Han har turneret bl.a. i USA, Frankrig, Italien og Kina.

Gert Mortensens repertoire omfatter de største værker for slagtojs i det 20. og 21. århundrede, og han behersker en mangfoldighed af instrumenter fra hele verden.

Han har været med ved Nytårskoncerterne siden 1997.

*Gert Mortensen graduated from The Royal Danish Academy of Music. From 1977 to 2000 he was a member of the Royal Danish Orchestra, and he is one of the leading percussion virtuosi of the world. Today he is a professor of percussion at the Royal Danish Academy of Music.*

*Gert Mortensen has received numerous awards, and several leading Scandinavian composers have written works dedicated to him. Besides, he has been a guest soloist at many international events and has made several CD recordings and music videos. He has been on many tours, among them in USA, France, Italy and China.*

*Gert Mortensen's repertoire encompasses the greatest works for percussion in the 20th and 21st century, and he masters a variety of instruments from all over the globe.*

*He has been part of the New Year's Concerts since 1997.*



# OLIVER MTUKUDZI



Oliver Mtukudzi er zimbabweansk musiker og sangskriver og har været aktiv i mere end 30 år; dvs at han allerede under Rhodesias apartheid-styre begyndte at skrive sine sange. Han har valgt at blive boende i Zimbabwe og er blevet så meget allemandseje, at han altid giver en hjemkomstkoncert, når han har været på

turné ude i verden.

Han har for nylig indviet sit kultur- og uddannelsescenter uden for Harare, hvor unge talenter får mulighed for at lære og udvikle sig inden for forskellige kunstarter. Det bruger han sine indtægter som verdenskendt musiker på.

Ved dette danmarksbesøg, hvor Oliver Mtukudzi spiller sammen med sin trommeslager Sam Mataure og bassisten Never Mpofu, giver de også koncerter i København for at samle sympati og penge til bekæmpelsen af koleraepidemien i Zimbabwe – en kamp som UFF, der er sponsor for besøget, er meget aktiv i sammen med Humana People to People i Zimbabwe.

*Oliver Mtukudzi is a Zimbabwean musician and songwriter who has been active for more than 30 years, already under the Rhodesian apartheid regime. He has chosen to stay in Zimbabwe and has become so much common property that he always gives a homecoming concert when he returns from his concerts abroad.*

*He has recently inaugurated his cultural and educational centre near Harare for young talents, and he spends his income as a world-famous musician on this project.*

*During their visit to Denmark Oliver Mtukudzi's Trio will also give concerts in Copenhagen to raise money for the fight against the cholera epidemic in Zimbabwe. The visit is sponsored by UFF, which is very active in this fight together with Humana People to People in Zimbabwe.*

# GUIDO PAEVATALU

Guido Paevatalu, baryton, er søn af en dansk mor og en estisk far. Han er uddannet ved Operaakademiet i København, og i 1982 debuterede han på Det Kongelige Teater, hvor han i 1984 fik et stort gennembrud som Figaro i "Barberen i Sevilla". Siden har han sunget snart sagt alle de store barytonpartier på Det Kongelige Teater.



Guido Paevatalu har desuden medvirket i talrige radio-, tv- og cd-produktioner, og orkestre og festivaler overalt i Europa har nydt godt af ham som koncert- og liedsanger. Blandt hans cd-indspilninger er en solo-cd med danske romancer.

Han har også medvirket i filmene "Peter von Scholten" og "Snøvsen".

Vi byder Guido Paevatalu velkommen for anden gang på Nytårskoncert Tvind.

*Guido Paevatalu, baritone, has a Danish mother and an Estonian father. He graduated from The Opera Academy in Copenhagen and made his début at The Royal Theatre in 1982, where he also made his breakthrough as Figaro in "The Barber of Seville" in 1984. Since then he has sung all the important baritone parts at this opera house.*

*Guido Paevatalu has also appeared in numerous productions on radio, TV and CDs, and orchestras all over Europe have had the benefit of working with him as a concert and a lieder-singer. Among his CD recordings we find a solo CD with Danish romances.*

*He has also appeared in a couple of Danish films, "Peter von Scholten" and "Snøvsen".*

*We welcome for the second time Guido Paevatalu at The New Year's Concert Tvind.*

# PERCURAMA



Percurama Slagtøjsensemble er opstået i miljøet omkring professor Gert Mortensen på Det Kgl. Danske Musik-konservatorium i København og har en stor koncertvirksomhed med mange forskelligartede projekter fra etnisk musik over musikteater til optræden med f.eks. landbrugsmaskineri. Antallet af medvirkende varierer fra 2 til 20, alt efter

hvilket repertoire der opføres. Ensemblet har samarbejdet med andre ensembler på Bali, i Cuba, i Zimbabwe og Kina og har optrådt på turné i Europa, Asien, Afrika, Sydamerika og USA.

Percurama Slagtøjsensemble samarbejder med fremtrædende skandinaviske komponister som Per Nørgård og Áskell Másson.

Ensemblets medlemmer assisterer også hvert år Filharmonia Zielonogórska, når der er brug for det.

Til forpremieren af Per Nørgårds værk "TÆT PÅ – en lys time" er der 18 medvirkende.

*Percurama Percussion Ensemble has originated from the forum surrounding professor Gert Mortensen at the Royal Danish Academy of Music. They give many concerts of many different concepts from ethnical music over music theatre to performances for agricultural machinery. The number of players vary from 2 to 20, depending on the repertoire selected. The ensemble has cooperated with other ensembles on Bali, in Cuba, in Zimbabwe and China and has been on tour in Europe, Asia, Africa, Latin America and USA.*

*Percurama Percussion Ensemble collaborates with distinguished Scandinavian composers such as Per Nørgård and Áskell Másson.*

*Besides, members of the ensemble play in the Filharmonia Zielonogórska each year whenever it is needed.*

*For the performance of Per Nørgård's work 18 percussionists will play.*

# JIA JIA QIAO

Jia Jia Qiao er født i Kina og blev som 11-årig optaget som slagtøjsstuderende på Musikkonservatoriet i Beijing. Efter sin eksamen blev hun lærer på konservatoriet og har siden optrådt som solist over hele Kina og Asien samt i Sydafrika, Canada og Europa.



I 2004 vandt Jia Jia Qiao det kinesiske statslegat og kunne realisere sin drøm om at blive elev hos den danske mester Gert Mortensen. I 2007 afholdt hun sin debutkoncert i Danmark med stor succes.

Som studerende i Danmark blev hun kendt som fortolker af traditionel og nutidig kinesisk musik og optrådte ved festivaler og bl.a. for kongefamilien på Amalienborg.

Som medlem af Percurama Slagtøjsensemble har hun deltaget i mange spændende projekter og turneer til USA, Frankrig, Mexico og Kina.

Jia Jia Qiao har flere gange tidligere optrådt ved Nytårskoncert Tvind, og vi byder hende velkommen endnu en gang.

*Jia Jia Qiao was born in China, and 11 years old she passed the audition to be a percussion student at The Central Conservatory of Music in Beijing. Years later she graduated, and she has since appeared as a soloist throughout China and Asia and in South Africa, Canada and Europe.*

*In 2004 Jia Jia Qiao was awarded The State Scholarship of China and could realize her dream of becoming a student of the Danish master percussionist Gert Mortensen. In 2007 she had her début concert in Denmark with great success.*

*While studying in Denmark she performed at many festivals, and as a member of Percurama Percussion Ensemble she participated in many exiting projects including tours to USA, France, Mexico and China.*

*Jia Jia Qiao has performed at the New Year's Concert before, and we welcome her once again.*

# CARL CHR. RASMUSSEN



Carl Christian Rasmussen, bas, blev uddannet på Operaakademiet i årene 1972-75 med efterfølgende studieophold i Østrig og USA. Han fik sin skuespillerdebut på Fiolteatret i 1993 og har på Den Jyske Opera sunget en lang række partier inden for klassisk opera, operette og moderne musikdramatik. Han har bl.a. medvirket i produktioner på DR TV og deltaget i gæstespil med Den Jyske Opera ved Edinburgh International Festival i 1990.

Carl Christian Rasmussen har været engageret på Team Teatret, Den Fynske Opera, Betty Nansen Teatret, Det Ny Teater, Aarhus Sommeropera, Folketeatret.dk og Det Kongelige Teater, sidst i "La Traviata" og "Tosca".

Carl Christian Rasmussen medvirker for første gang ved Nytårskoncert Tvind, og vi byder ham velkommen.

Carl Christian Rasmussen medvirker for første gang ved Nytårskoncert Tvind, og vi byder ham velkommen.

*Carl Christian Rasmussen, bass, graduated from The Royal Danish Opera Academy in 1972 with subsequent study visits in Austria and USA. He made his début as an actor at Fiolteatret in 1993, and at Den Jyske Opera he has sung a great number of roles in classical opera, operetta and modern musical drama. He has performed in television productions and appeared with Den Jyske Opera in its guest performance at the Edinburgh International Festival in 1990.*

*Carl Christian Rasmussen has been engaged at the Team Theatre, Den Fynske Opera, the Betty Nansen Theatre, Det ny Teater, Aarhus Summer Opera, Folketeatret.dk and The Royal Theatre in Copenhagen, most recently in "La Traviata" and "Tosca".*

*We welcome for the first time Carl Christian Rasmussen at The New Year's Concert Tvind.*

# SKOLEKORET

Skolekoret består af interesserede voksne, unge og børn fra en række skoler og opholdssteder i Danmark – en broget flok af højskoledeltagere, teenagere, børn, lærere og pædagoger, hvoraf en del aldrig har sunget i kor før. I år kommer korsangerne fra skolecentre i Bustrup, Christianshede, Peterslyst, Tvind, Juelsminde, Gånsager, Holsted, Vamdrup, Bogense, Nakkebølle, Magleby, Boserup, Skydebanegård, Lindersvold og Hellebæk.



Koret har været samlet til en række prøver i Jylland og på Sjælland, hvor de med iver og godt humør har kastet sig ud i indstuderingen. Ole Hedegaard, dette års instruktør og dirigent, udtaler om sit arbejde med Skolekoret: “Det har været en udelte fornøjelse og kilde til stor inspiration at indstudere programmet til NK 09 sammen med den blandede flok af sangere. Glæden har været stor, forhåbentlig også hos nogle af kormedlemmerne. Måtte samarbejdet fortsætte!”

*The School Choir is assembled among interested adults, young people and children from a number of schools and care homes in Denmark – a varied group of high school participants, teenagers, children and teachers, who for the most part have never sung in a choir before.*

*The choir has been gathered for a number of rehearsals in Jutland and on Zealand, and the participants have thrown themselves eagerly and cheerfully into the task. Ole Hedegaard, this year's instructor and conductor, says about his work with the choir, “It has been an absolute delight and source of inspiration to practise the programme together with the mixed crowd of singers. The pleasure has been great, hopefully also among some of the choir members. May the co-operation continue!”*

# ANNA CARINA SUNDSTEDT



Anna Carina Sundstedt, soprano, er privatuddannet og har derudover deltaget i en række master-classes i USA, Østrig, Italien og Tyskland. Hun er free-lance opera-, operette- og oratoriosolist.

Hun har en omfattende koncertvirksomhed som både solist og ensemble-sanger, og hun har optrådt med flere danske orkestre.

På scenen har Anna Carina Sundstedt på Den Fynske Opera sunget Nattens Dronning i Mozarts "Trylleføjten" og Clorinda i Rossinis "Askepot", samt Nedda i Leoncavallos "Bajadser" ved Opera i Provinsen, og Eurydice i Monteverdis "Orfeo" på Hofteatret i København.

Som oratoriosolist har hun sunget partier i Händels "Messias", Mozarts Requiem, Pergolesis "Stabat Mater" og i Bach-kantater.

Anna Carina Sundstedt medvirker for fjerde gang ved Nytårskoncert Tvind.

*Anna Carina Sundstedt, soprano, has studied with private teachers, and in addition she has participated in a number of master classes in USA, Austria, Italy and Germany.*

*She has given numerous concerts as a soloist and as an ensemble singer, and she has performed with several Danish orchestras.*

*On stage Anna Carina Sundstedt has performed at Den Fynske Opera and at Opera i Provinsen, Denmark. She has also sung Eurydice in Monteverdi's "L'Orfeo" at the Hofteatret in Copenhagen.*

*As an oratorio soloist she has sung parts in Haendel's "Messiah", Mozart's Requiem, Pergolesi's "Stabat Mater" and in Bach Cantatas.*

*This is Anna Carina Sundstedt's fourth appearance at The New Year's Concert.*

# CHRISTINE SKOU

Christine Skou er uddannet sanger og skuespiller og har ud over at medvirke i film, tv og teater været solist og konferencier med en lang række orkestre. Hun er desuden sangskriver og forfatter og kendt af alle børn for sin rolle som Karla i DR's børneprogram "Kaj og Andrea".



Hun er uddannet på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium

(1996) og på Teaterskolen Holberg (1998), men blev inden kendt som pigen Debbie i tv-serien "Alle elsker Debbie" og som medvirkende i de efterfølgende film "Venner for altid" og "En afgrund af frihed".

I de senere år har Christine Skou arbejdet med sine egne tekster og melodier, som hun har udgivet på cd'en "Hemmelige rum". Desuden er hun solist på cd'en "De bedste til de mindste", som har inspireret til Skolekorets sange i år, og hun har udgivet børnebøger og børnesange.

Vi byder for anden gang Christine Skou velkommen på Nytårskoncerten.

*Christine Skou is educated as a singer and actress. She has appeared in films, TV and theatre and as a soloist and compère with a great number of orchestras. Besides she is a songwriter and author and known by every child for her part as Karla in the children's TV program "Kaj og Andrea".*

*She graduated as a classical singer in 1996 and as an actress in 1998, but was already well-known for her title role of the TV serial "Alle elsker Debbie" and her appearance in subsequent films.*

*Recently Christine Skou has recorded her own songs, "Hemmelige rum". Besides, she sings on the CD with children's songs that has inspired the School Choir's repertoire this year. She has also published children's books and songs.*

*We welcome for the second time Christine Skou at the New Year's Concert.*

# ROMUALD TESAROWICZ



Romuald Tesarowicz, polsk bas, har optrådt på alverdens operascener siden 1980 – bl.a. på Bastille-operaen i Paris, La Scala i Milano og på operaen i Rom – i stort alle de store bashovedroller.

Han har indspillet adskillige plader og modtaget flere priser.

Romuald Tesarowicz har været særligt forbundet med Bastille-operaen siden dens åbning i 1989. Her har han bl.a. sunget i ”Figaros Bryllup”, ”Othello”, ”Spar Dame”, ”Madame Butterfly”, ”Nebukanedser”, ”Turandot” og ”Salome”.

Tesarowicz synger ikke blot de store klassiske operaroller, men er også en erfaren oratorie- og liedsanger, også inden for nutidig musik.

Vi byder ham velkommen for anden gang på Nytårskoncert Tvind.

*Romuald Tesarowicz, Polish bass, has performed on opera stages all over the world since 1980 – among others at the Opéra Bastille in Paris, La Scala in Milano and at the Rome Opera – in practically all of the big principal bass parts.*

*He has recorded several CDs and received various prizes.*

*Romuald Tesarowicz has been especially connected with Opéra Bastille since its opening in 1989. There he has sung parts in “The Marriage of Figaro”, “Othello”, “Pique Dame”, “Madame Butterfly”, “Nabucco”, “Turandot” and “Salome”.*

*Tesarowicz doesn't confine himself to the big classical opera parts; he is also an experienced oratorio and lieder-singer; also of contemporary music.*

*We welcome him for the second time at The New Year's Concert Tvind.*

# MENU

## FROKOST

Asiatisk pastasalat med kylling og pesto

## EFTERMIDDAGSKAFFE

Kransekage

Solskinskage

Sveskedrøm

Baileys-godte

## NYTÅRSPLATTE

Fiskefrikadeller med løgkompot og tyttebærsyltetøj

Krydrede kyllingelår

Roastbeef med peberrodssalat

Sød/frisk salat med peberfrugter og pinjekerner

Hvid Castello med pistacienødder og vindruer

Solsikkebrød og ciabatta

Smør

## AFTENSERVERING

Søde vindruer og mandariner

## UNDER BALLET

Sodavand

# MENU

## LUNCH

Asian pasta salad with chicken and pesto

## AFTERNOON COFFEE

Marzipan sticks

Sunshine Cake

Plum Dream

Baileys Goodies

## NEW YEAR'S COLD DISH

Fish cakes with stewed onions and cowberry jam

Spicy drumsticks

Roast beef with horse-radish salad

Sweet/fresh salad with peppers and stone pine seeds

White Castello with pistachio nuts and grapes

Sunflower bread and ciabatta

Butter

## EVENING TREAT

Sweet grapes and mandarins

## DURING THE BALL

Soft drinks





